



GRAND LISBOA PALACE
MACAU
澳門上葡京

上葡京繽紛糖果盛典遊樂設施使用規則

Grand Lisboa Palace: A Grand Candy Gala House Rules

1. 每張門票僅為單次入場。進場後不允許換人。
Entries are for single admittance only. No exchanging of participant is allowed.

2. 營運時間為星期一至日 11:00-20:00(最後入場 19:00)。
Operating Hours: Monday to Sunday 11:00 – 20:00 (Last entry 19:00)。

3. 暑假期間是指 7 月及 8 月。
The summer holiday period refers to July and August.

4. 公眾假期是指 2026 年及 2027 年指定公眾假期：
Public holidays refer to the designated public holidays in 2026 and 2027 as follows:

2026 年指定公眾假期：5 月 1 日勞動節、5 月 24 日佛誕節、6 月 19 日端午節、9 月 26 日中秋節翌日、10 月 1 日中華人民共和國國慶日、10 月 2 日中華人民共和國國慶日翌日、10 月 18 日重陽節、11 月 2 日追思節、12 月 8 日聖母無原罪瞻禮、12 月 20 日澳門特別行政區成立紀念日、12 月 22 日冬至、12 月 24 日聖誕節前日、12 月 25 日聖誕節。

Designated public holidays in 2026: May 1 (Labour Day), May 24 (The Buddha's Birthday), June 19 (Tung Ng Festival), September 26 (The Day following the Mid-Autumn Festival), October 1 (National Day of the People's Republic of China), October 2 (The Day following National Day), October 18 (Chong Yeung Festival), November 2 (All Soul's Day), December 8 (Feast of the Immaculate Conception), December 20 (Macao S.A.R. Establishment Day), December 22 (Winter Solstice), December 24 (Christmas Eve), and December 25 (Christmas Day).

2027 年指定公眾假期：1 月 1 日元旦、2 月 6 日農曆正月初一、2 月 7 日農曆正月初二、2 月 8 日農曆正月初三、3 月 26 日耶穌受難日、3 月 27 日復活節前日、4 月 5 日清明節。

Designated public holidays in 2027: January 1 (New Year's Day), February 6 (Lunar New Year's Day), February 7 (The second day of the Lunar New Year), February 8 (The third day of the Lunar New Year), March 26 (Good Friday), March 27 (The Day before Easter), and April 5 (Cheng Ming Festival).

5. 設施適合 3-12 歲小朋友在家長或監護人陪同下使用。
The facilities are suitable for children aged 3-12, supervised by their parent or guardian.





6. 每位身高不足 120cm 的小朋友必須由一位家長、法定監護人或年滿 18 歲的成年人（“監護人”）全程陪同、照顧及指導，並為其承擔全部責任。為確保安全，陪同之家長或監護人不得為懷孕人士、65 周歲以上老人，或其他不具備完全民事行為能力者。
Children under 120cm in height must be accompanied, supervised, and guided by their parent, legal guardian or an adult aged 18 or older (hereinafter “guardian”) at all times, who will assume full responsibility for them. For safety reasons, the accompanying parent or guardian must not be a pregnant individual, an elderly person aged 65 or above, or anyone without full legal capacity.
7. 當選擇遊玩設施時，家長/監護人須自行評估參加者之年齡、高度、能力或其他因素。如任何人不當使用設施，主辦方無須為任何意外或受傷承擔任何索償或責任。
When choosing an activity, parents and guardians should evaluate the participants' age, height, weight, ability, or other factors. For any improper use of the facilities, Organizer shall bear no responsibility or liability for any claims or injuries incurred.
8. 禁止近期曾接受手術或受傷、患有心臟病或高血壓、有暈眩或流血狀況、有肢體脫臼或骨折、有頸部或背部病患、或任何身體或精神狀況使其無法安全使用設備之參加者使用設施。
Use of the facilities is prohibited for participants who have recently undergone surgery or sustained injuries, who suffer from heart disease or high blood pressure, who experience dizziness or bleeding, who have dislocations or fractures, who have neck or back conditions, or any physical or mental condition that prevents safe use of the facilities.
9. 所有參加者在進入設施前必須確保身體狀況良好，並必須遵守公共衛生指令。主辦方保留拒絕任何疑似身體不適的人士進場或要求有關人士離開的權利。
All participants must be in good health before entering Organizer's facilities and comply with any public health directive as may be in force from time to time. Organizer reserves the right to refuse entry or remove anyone who appears to be unwell.
10. 所有參加者都必須遵守場內工作人員和主辦方每個設施規定的所有規則和限制。
All participants are required to adhere to all rules and restrictions as stated by event staff and as stated on every facility in the playground.
11. 由於涉及攀爬、滑行、跳躍和其他體育活動，主辦方強烈建議所有參加者穿著長袖及長褲，以減低受傷的機會。
As climbing, sliding, jumping and other physical activities are involved, Organizer strongly recommend all participants to wear long sleeves and long pants to avoid potential abrasion or injury.





12. 參加者不得穿著有帽或可能造成纏繞的寬鬆衣物，並需在入場前除下佩戴的手錶、飾物或由其攜帶的其他硬物、有危險性及尖銳的物品。參加者不得佩戴眼鏡，如因視力需要必須佩戴，則必須使用穩固之固定帶或護目鏡，並於入場前妥善佩戴。

Participants must not wear hooded or loose clothing that may cause entanglement, and must remove watches, jewelry, or any other hard, hazardous, or sharp objects before entry. Participants are not permitted to wear glasses; if vision correction is necessary, they must use secure straps or protective goggles and ensure they are properly fitted before entry.

13. 出於衛生和安全理由，所有參加者必須在場內穿著襪子。不得赤腳，也不得穿鞋入內。所有 12 歲以下的小朋友必須穿著防滑襪，主辦方保留拒絕未有穿著襪子或防滑襪的參加者進場的權利。

For hygiene and safety purposes, it is mandatory for all participants to wear socks at all times within the playground. Participants are not to be barefoot and no shoes are allowed in the playground. The use of non-slip socks are compulsory for all participants under the age of 12 and Organizer reserves the right to refuse entry to participants not wearing socks or non-slip socks.

14. 參加者可自行預備防滑襪或在設施接待處購買。

Participants may bring their own non-slip socks or purchase at the reception counter at the Playground.

15. 參加者可以將鞋類存放在指定區域。

Participants may keep their footwear in the designated areas provided.

16. 如果參加者選擇使用主辦方提供的任何存儲設施，請勿存放任何貴重物品。

If participants choose to use any storage facilities offered by Organizer, please do not store any valuables there.

17. 所有嬰兒車必須折疊後才能放入指定的存儲區域。任何遊樂區域都不允許使用嬰兒車/滑爬板車等乘行工具。

All baby strollers must be folded before putting into the designated storage area. No baby strollers / prams / travel systems are allowed in any of play areas.

18. 對於存放在場內的任何財物（包括但不限存儲設施/遊樂區域）的任何損失或損壞（無論是由於任何原因引起的），主辦方概不負責。

Organizer will not be responsible for any loss or damage to property stored in any storage facilities or play areas (regardless of the cause).





19. 為避免任何食物污染和其他風險，禁止攜帶食物和飲料。

To avoid any contamination and other risk exposure, food and drinks are strictly prohibited within the play areas.

20. 主辦方努力保持場地的清潔和舒適，並保留向相關人士對嘔吐、任何液體漏出或排洩物等事件收取澳門幣 1,000 元清理和消毒費用的權利。參加者敬請合作，負責閣下和小朋友的清潔。

Organizer strives to keep the playground as clean and comfortable for all, and reserve the right to impose a clean-up and sanitization charge of MOP1,000 for incidents such as vomiting, spillage, urine and leaks. Participants' cooperation is essential in cleaning up after themselves and their children.

21. 主辦方不容忍欺凌、歧視和暴力行為。任何在場內表現出歧視性或攻擊性行為或使用苛刻或辱罵性語言的人士將被要求離開，如果情況嚴重，會向警方求助。

Organizer does not condone bullying, discriminatory and violent behaviour. Anyone who displays discriminatory or aggressive behaviour or uses harsh or abusive language within the playground will be asked to leave the playground and if the situation warrants it, Organizer will report to the police.

22. 參加者請按照指示使用設施，不得對其造成任何損害。任何因不良、不守規矩的行為或濫用設施而對設施造成的損害，主辦方將向參加者索賠。

Participants must use the facilities as instructed and shall not cause any damages. Any damage caused to the facilities through bad, unruly behaviour or misuse of the facilities will be claimed against the participants.

23. 如果發生任何意外或事故，請立即向就近的工作人員求助。

In the event of any mishap or accident, please report it immediately to the nearest staff at sight.

24. 設施一次僅限 200 名參加者使用，並以先到先得的方式入場，額滿即止。

The facilities may be used by a maximum of 200 participants at any one time, on a first-come, first-served basis. Admission will close once capacity is reached.

25. 主辦方保留在必要時更改營業時間、縮短和/或停止遊樂時間或修改規則和規定的權利，恕不另行通知。主辦方可能會不時關閉設施（所有或部份區域），並將盡力向參加者提供任何此類關閉的通知。為免產生疑問，主辦方無須就任何關閉之安排對參加者進行補償。

Organizer reserves the right to alter our operations hours, shorten and/or halt playtime or revise the rules and regulations whenever necessary and without prior notice. Organizer may from time to time have to close the playground (whole or certain areas) and will endeavour to provide participants with





GRAND LISBOA PALACE
MACAU
澳門上葡京

as much notice of any such closures as possible. For the avoidance of doubt, Organizer is not obliged to compensate participants for any closure.

26. 主辦方保留隨時更改、修改、添加或刪除任何設施規則的權利，恕不另行通知。
Organizer reserves the right to change, modify, add, or remove any of these House Rules at any given time without any prior notice

- End -

